

Vorwort

Die vorliegende Ausgabe bringt zum ersten Mal eine Rekonstruktion der Sonate BWV 1030 von Johann Sebastian Bach in der g-moll-Fassung heraus. Sie stützt sich auf zwei Handschriften:

1. eine Kopie der Cembalostimme in g-moll (Deutsche Staatsbibliothek Berlin, Mus. ms. Bach P 1008), BWV 1030, Quelle D der Neuen Bach-Ausgabe;
2. das Autograph der h-moll-Fassung, (ebendort, Mus. ms. P 975), BWV 1030, Quelle A der NBA.

Das Werk ist bekannt als Sonate in h-moll für Flöte und Cembalo. Die Quelle 2 weist eine Reihe von Schreibfehlern auf, die hauptsächlich in typischen Terzverschreibungen bestehen. Zum Beispiel findet man in der Flötenstimme in den Takten 8 und 9 des ersten Satzes die folgende Verbesserung:

- a) von Bach irrtümlich geschrieben:



- b) auch von seiner Hand korrigiert:



Solche Fälle weisen eher auf eine Transposition oder Umschlüsselung bei der Niederschrift als auf Denkfehler bei der Komposition hin. Bach hatte wahrscheinlich eine g-moll-Fassung im G-Schlüssel oder eine h-moll-Fassung im F-Schlüssel vor sich:



Die zweite Vermutung, die zu einer früheren Fassung für Gambe und Cembalo führen würde, ist nicht haltbar wegen der Lage der rechten Hand der Cembalostimme im zweiten Satz. Die Hypothese einer früheren g-moll-Fassung findet dagegen eine Bestätigung in der Existenz der Quelle 1.

Der Schreiber dieser Handschrift, nach Paul Kast als „Anonymus 300“ bezeichnet (vgl. Krit. Bericht der NBA, Serie VI, Bd. 3), ist einer der Kopisten von Carl Philipp Emanuel Bach. Er betitelte das Werk *Trio* und gab als Instrumentationshinweis nur die Bezeichnung *Cembalo* an. Das Wort *Trio* bezieht sich auf die dreistimmige Komposition und nicht auf die Zahl der Aufführenden. Die Stimme des konzertierenden Instruments zu dieser Fassung ist leider verloren, und man weiß deshalb nicht, welches Instrument dabei vorgesehen war.

Preface

This is the first edition of the Bach Sonata BWV 1030 reconstructed in the key of G minor. It is based on the following two manuscripts:

1. a copy of the harpsichord part written in G minor (Mus. ms. Bach P 1008 of the German State Library, Berlin), BWV 1030, source D of the Neue Bach Ausgabe (NBA);
2. the autograph of the B minor version (Mus. ms. P 975 of the same library), BWV 1030, source A of the NBA.

The piece is commonly known as Sonata in B minor for flute and harpsichord. Source 2 contains a number of errors, mainly misplaced thirds, an example of which may be found in bars 8 and 9 of the first movement in the flute part:

- a) erroneously written by Bach:



- b) also corrected by his hand:



It is reasonable to surmise that such cases as these were due to transposition or change of clefs. Bach probably had in front of him a G minor version of the work using the violin clef or a B minor version employing the bass clef. e. g.:



The second theory intimating an earlier version of the work for gamba and harpsichord may be ruled out on account of the disposition of the music in the right hand in the second movement. On the other hand the first eventuality is substantiated by the existence of source 1.

The writer of this manuscript – Paul Kast refers to him as “Anonymus 300” – (see NBA Krit. Bericht Serie VI, Vol. 3) was one of Carl Philipp Emanuel Bach’s copyists. He entitled the work as *Trio*. The word “trio” in this case refers not to the number of players, but merely to the three-part writing. The two lower parts are to be played on the *Cembalo*. The melodic part is lost, and there is no evidence what instrument was intended.

58

59

60

61

62

63

64

65

135

135

138

138

141

141

144

144